



urz

m

an

ung

W

ik

9

1

—

9

9

9

9

**Programm**  
*program*

sept 2020

*Wichtig*



NATÜRLICH - was ist das? Das Grüne, das Andere? Oder das Vertraute, das Selbstverständliche, das was schon immer so war?

Wir haben Filmemachende gefragt, was **natürlich** in einer durch Menschen kultivierten und technisierten Welt bedeuten kann und in welchen Spannungsfeldern sich Gesellschaft und Individuum zum Naturverständnis bewegen oder abgrenzen. Wann dient der scheinbar harmlose Zusatz natürlich zur Legitimation eigener Vorstellungen oder sogar von Unterdrückung? Die Filme sind ihre Antworten.

Das Programm ist in 5 Kapitel gegliedert, welche unterschiedliche Facetten des Themas beleuchten, jedoch auch für sich alleinstehend funktionieren.

- I forschen *research*
- II formen *shape*
- III sein *be*
- IV werden *become*
- V bleiben *stay*

# natürlich natural

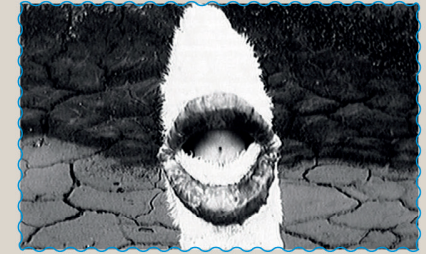
NATURAL - what is that? Is it the environment? Is it the other? Or is it the familiar, the obvious, the way it has always been?

We asked filmmakers what **natural** could mean in a world cultivated and mechanised by humans and in which areas of tension society and individuals move towards or distinguish themselves from an understanding of nature. When does the seemingly harmless addition **natural** serve to legitimise preconceived notions or even oppression? These films are their answers.

The program is split into 5 chapters each of which shed light on a different aspect of the subject and function as individual units.

## BLASTOGENESE II

Conrad Veit / Charlotte Maria Kätzl  
Experimental | Deutsch | 02:45



Blastogenese II fantasiert Evolution zwischen Science-Fiction-Bildern der 1950er Jahre und Grenzen überschreitendem Drag experimenteller Filme. Ein Film als Naturdoku, der den Kampf vom Gebären, Leben, Fressen und Sterben seltener Kreaturen festhält - Kreaturen, irgendwo auf der Grenze zwischen Tierischem, Menschlichem und Evolutionsphantasien fremder Welten.

*Blastogenese II fantasises about evolution between science fiction images of the 1950s and boundary breaking drag of experimental films. A film as a nature documentary that captures the struggle between the birthing, living, eating and dying of rare creatures - creatures somewhere on the border between animal, human and evolutionary fantasies of strange worlds.*

natürlich I: forschen  
natural I: research

HARRY UND ROLF Johanna Dembinski  
Animation | Deutsch | 03:55



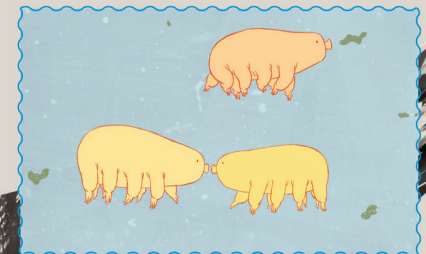
Die Geburt von Harry und Rolf als verquere Vision einer Sechstklässlerin, die ihre Informationen aus schematischen Biologie-Lehrbuch-Abbildungen und oberflächlichem Sexualunterricht bezieht.

*The birth of Harry and Rolf as the distorted vision of a sixth grader whose only information comes from biology textbook diagrams and superficial sex education.*

DAS BÄRTIERCHEN Kerstin Welther  
Animation | Deutsch | 02:10

Schlummert im Bärtierchen das Geheimnis der Unsterblichkeit? Ein Wissenschaftler versucht dieser Frage mithilfe von Experimenten in seinem Raumschiff auf den Grund zu gehen.

*Does the secret to immortality slumber in tardigrades? A scientist tries to answer this question with experiments performed in his spaceship.*



# natürlich II: formen *natural II: shape*

## BLUTWURSTRITTER

Raphael Schanz / Ariana Wegner  
Doku | Deutsch | 09:47



Ein Dienstagmorgen im Hinterhof eines Neuköllner Wohnhauses. Die Angestellten der Blutwurstmanufaktur bearbeiten Fleisch für den preisgekrönten Kassenschlager ihres Chefs, dem Blutwurst-ritter Benser. 2004 wurde dieser von der französischen „Confrérie des Chevaliers du Goûte-Boudin“ für seine herausragenden Leistungen zum „Ritter der Blutwurst“ geschlagen. Ein eintöniger Einblick in den Alltag eines Schlachters.

*A tuesday morning in the courtyard of a Neukölln residence. The employees of Blutwurstmanufaktur process meat for the prize winning best seller of their boss, the "knight of blood sausage" Benser. In 2004 he was named a "knight of blood sausage" for his outstanding accomplishments by the french „Confrérie des Chevaliers du Goûte-Boudin“. A monoton look into the everyday life of a butcher.*

## FREE ROLLY

Stefan Möckel  
Experimental | Deutsch | 02:28

Ein Fisch will in die Freiheit.  
*A fish wants freedom.*



## MEIN KLEINER GARTEN

Stefan Möckel  
Doku | Deutsch | 00:18

Ein Garten braucht Pflege.  
*A garden needs tending.*

## THE STORY OF A TOMATO

Stefan Möckel  
Experimental | Englisch | 00:27

Eine besondere Tomate.  
*A special tomato.*



## LAND SHAPE #1

Thadeusz Tischbein  
Experimental | ohne Sprache | 04:51



Aus der Vogelperspektive betrachtet, erforscht der Film, was diese visuelle Information über den Zusammenhang von Landschaft und ihrer Nutzung aussagen kann. Er untersucht Farmer\*innen, die eine neue landschaftliche Ästhetik formen, in einer maschinenfreundlichen Welt mit präzisen Strukturen.

*With the bird's eye view on the landscape the film wonders what this visual information can tell us about the relationship between landscape and its utilization. It observes farmers who create an aesthetic landscape, in a machine-friendly world with precise structures.*

# natürlich III: sein *natural III: be*

## SUBCONSCIOUS NOTES

Susann Arnold  
Animation | Englisch | 03:38

Natürlich bin ich depressiv! Ein Film über das Innenleben der ostdeutschen „Wendegeneration“, geprägt durch den Mangel einer sicheren Vergangenheit, der von sich immer erneuernden Brüchen und der Suche nach dem eigenen Platz in der Welt erzählt.

*Of course I'm depressed! A film about the inner life of the east german reunification generation, shaped by the lack of a sure past, that tells the story of constant fracturing and the search for one's own place in the world.*

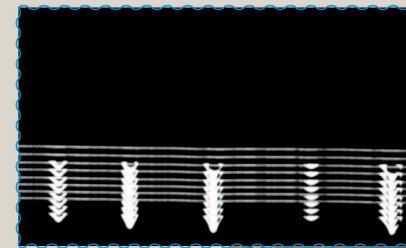


## PIZZICATO

Zlatko Cosic  
Experimental | ohne Sprache | 03:01

Minimalistische Entdeckungen von Wasser und Klang.

*Minimal explorations of water and sound.*



## LE SONGE DE B. SOARES

Thibault Chollet  
Animation | Französisch | 05:54



Ich bin wie ein Pendel, das nicht aufhören kann zu schwingen, immer in Bewegung, niemals ankommend.

*I am like a pendulum that can't stop waving, always moving, never reaching.*

## natürlich IV: werden natural IV: become

**INITIO** Marlon Weber  
Spielfilm | Deutsch | 06:14



Ein junges Mädchen wartet in einem Raum. Im langsamen Fluss der Zeit hat sie Gelegenheit, die erwachsenen Frauen zu beobachten. Knisternde Röcke, ein Goldfisch, eine Büropflanze. Ein Übergang steht bevor, doch was er bringt, ist unklar. Ein filmisches Spiel mit der Frage, was es heißt vom Mädchen zur Frau zu werden.

*A young girl waits in a room. In the slow flow of time she has the opportunity to observe adult women. Rustling skirts, a goldfish, an office plant. A transition is coming but what it will bring is unclear. A cinematic play on the question - what does it mean for a girl to become a woman?*

**WHEN WE BLEED** Ania Pachura  
Doku | Mehrere Sprachen | 14:38

Perioden haben in der westlichen Gesellschaft einen ambivalenten Stellenwert, da sich die Thematisierung häufig in einem Spannungsverhältnis von zelebrierender #periodpositivity und einem schambehafteten Tabu bewegt. Dabei verbünden sich diese beiden Extreme mit einer Struktur, die Frauen einschränkt und auf biologische Prozesse reduziert. Wenn es keine realistische Darstellung von Menstruation in den Medien gibt und die wenigen als anstößig erachtet werden, wie sprechen dann wohl Frauen von der vermeintlich natürlichsten Körperfunktion der Welt? *When we bleed* geht dieser Frage nach und zeigt verschiedene Menstruationsrealitäten von sieben verschiedenen Cis-Frauen, die von ihrem Empfinden berichten.

*In western culture periods have an ambivalent status since their thematisation often swings between the tension of celebrated #periodpositivity and shame filled taboo. These two extremes combine to form a structure that restricts women and reduces them to biological processes. If there aren't any realistic depictions of menstruation in the media and the few are considered offensive, how do women speak of the supposedly most natural body function in the world? *When we bleed* explores this question and shows different menstruation realities of seven different cis women who report their feelings.*



**CAMBIA TUTTO** Ana Mouyis  
Doku | Italienisch | 04:25



Eine Reise den Berg hinab durch ein alterndes italienisches Dorf, Bild für Bild.

*A trip down the mountain through an aging Italian village, frame by frame.*

**VIDEOTHEK** Jordanis Papadopoulos  
Doku | Deutsch | 19:58



Eine Welt ohne Videotheken kann sich Wolfgang einfach nicht vorstellen. Schon in seiner Jugend erlebte er sie als Orte, um Freundinnen und Freunde zu treffen und andere Welten zu entdecken. Heute ist er der Besitzer von „Silvias Videoladen“ - einer der letzten seiner Art in Deutschland. Auch wenn sich das Verleih-Geschäft mit Filmen grundlegend verändert hat, Wolfgang will sich den Zeichen der Zeit nicht beugen. Wolfgang ist noch da. In seiner Videothek, in Wolfgangs Welt.

## natürlich V: bleiben natural V: stay

Wolfgang just can't imagine a world without video stores. As a child he experienced them as places to meet friends and discover new worlds. Today he is the owner of "Silvias Video Store" - one of the last of its kind in Germany. Even if the film rental business has changed fundamentally, Wolfgang does not want to bow to the signs of the times. Wolfgang is still there. In his video store, in Wolfgang's world.

### VERBINDUNGEN - CONNECTIONS

Jannis Alexander Kiefer  
Doku | Deutsch | 05:01



Worte. Räume. Familie. Lose Verbindungen aus der Distanz rekonstruieren die Geschichte eines verlassenen Hauses.

*Words. Rooms. Family. Loose connections from a distance reconstruct the story of an abandoned house.*

KU  
fil  
wa  
der  
V  
Nätk  
nä

## beteiligte:

Johanna Penzlin | Kevin Luhn | Christina Droll | Lucas Riedl  
Christian Klüpfel | Klara Börnert | Winona Pawelzik | Arite Löcher  
Tabea Köbler | Ralf-Peter Lösche | Thea Maier | Felix Zumbidum  
Thomas Warren | Christopher Hornlein | Ronny Kind

### Dank an:

Nikolaus Hößle & Lucas Riedl für den Wagen  
Veranstaltungstechnik Müller für die Leinwand  
Kulturamt Leipzig | Kulturstiftung des Freistaates Sachsen  
Marian Reinig für Webdesign + Logo

### Konzeption + Gestaltung:

Klara Börnert (aka Klara Spunk)  
+ Arite Löcher

